



Kvifor flodhestar ikke har hår

لماذا لا ينمو على الحيوانات شعر

• arabisk / nynorsk

■ Heba Teshch, Maouia Haj Mabrouk

• Basilio Gimó, David Ker  
• Carol Liddiment

■ nivå 2

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Heba Teshch, Maouia Haj Mabrouk  
Illustrert av: Carol Liddiment  
Skrevet av: Basilio Gimó, David Ker  
Sand (nn)

Dele verkene lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Barnebøker for Norge





فِي أَحَدٍ أَلْيَامٍ، كَانَ أَرْنَبٌ يَمْشِي بِالْقُرْبِ مِنْ حَافَةِ التَّهْرِ.

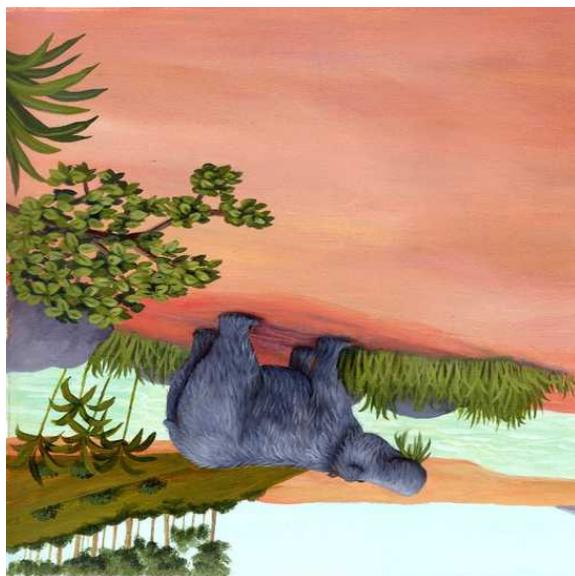
...

Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.

Floahest var der øg. Ho gjæk ein tur og åt litt fint grønt gras.

• • •

। ଶ୍ରୀ ପାତ୍ର କଣ୍ଠ ମହାନ୍ ପାତ୍ର କଣ୍ଠ ।





لَمْ تَكُنَ الْفَرْشُ تَعْرِفُ بِوُجُودِ الْأَرْنَبِ فَدَاسَتْ بِطَرِيقِ الْخَطَا عَلَى  
قَدْمِهِ. صَرَخَ الْأَرْنَبُ بِوَجْهِ فَرَسِ النَّهَرِ، "أَنْتِ يَا فَرَسَ النَّهَرِ أَلَا تَرَيْنَ  
أَنِّي دُسْتِ عَلَى قَدَمِي؟"

...

Flodhest såg seg ikke for, så ho var uheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: "Hei, Flodhest! Ser du ikke at du trakkar på foten min?"



فَرِحَ الْأَرْنَبُ أَنَّ شَعْرَ فَرَسِ النَّهَرِ قد احْتَرَقَ. وَحَتَّى يَوْمَنَا هَذَا،  
وَخُوفًا مِنَ اللَّارِ، لَا تَبْتَعِدُ فَرَسَ النَّهَرِ عَنِ المَاءِ أَبَدًا.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brann. Og den dag i dag, av frykt for elden, går ikkje flodhesten langt frå vatnet.

Floidhest bad om unskyldning til Kaniin: "Eg er  
lei meg, vennen min, eg såg deg ikkje. Ver så  
snill å tilgje meg!" Men Kaniin ville ikkje høyra,  
og han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med  
villje! Ein dag kjem du til å få sjå! Dette kjem til  
brann alt hører mit! Hører mit er borten! Det  
vene, vakre hører mit!"

...

"... حَمْرَىٰ يَتَفَرَّجُونَ لِلَّهِ الْحَمْدُ  
لِلَّهِٰ" ، إِنَّمَا تَرَوْنَهُمْ كَمَانَةً إِذَا جَاءُوكُمْ "كَمَانَةً لِلَّهِ  
الْعَزِيزُ" ... حَمْرَىٰ لِلَّهِ الْعَزِيزُ، كَمَانَةً لِلَّهِ الْعَزِيزُ، حَمْرَىٰ لِلَّهِ الْعَزِيزُ

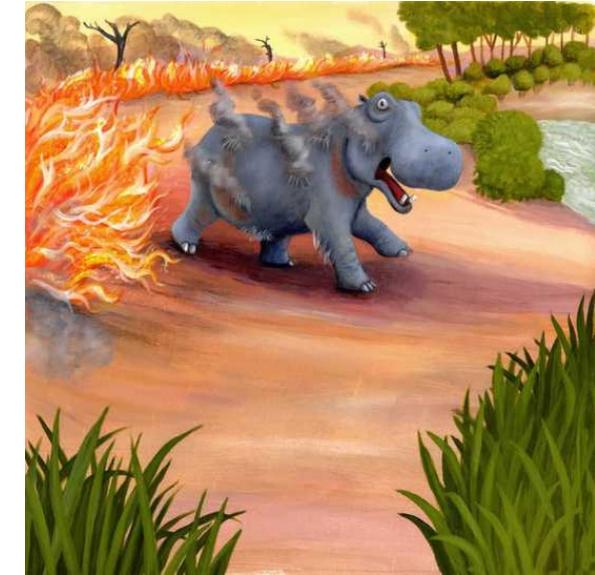


Flodhest byrja å gråta og sprang mot vatnet.  
Alt hører heniar brann opp i elden. Flodhest  
grøt: "Hører mit har brunne opp i elden! Du  
brann alt hører mit! Hører mit er borten! Det  
vene, vakre hører mit!"

...

" حَمْرَىٰ يَتَفَرَّجُونَ لِلَّهِ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
الْعَزِيزُ لِلَّهِ الْعَزِيزُ لِلَّهِ الْعَزِيزُ لِلَّهِ الْعَزِيزُ لِلَّهِ  
الْعَزِيزُ لِلَّهِ الْعَزِيزُ لِلَّهِ الْعَزِيزُ لِلَّهِ الْعَزِيزُ لِلَّهِ  
الْعَزِيزُ لِلَّهِ الْعَزِيزُ لِلَّهِ الْعَزِيزُ لِلَّهِ الْعَزِيزُ لِلَّهِ الْعَزِيزُ لِلَّهِ





ذَهَبَ الْأَرْنَبُ لِيَبْحَثَ عَنِ النَّارِ وَقَالَ، “إِذْهَبِي وَاحْرِقِي فَرَسَ النَّهَرِ  
عِنْدَمَا تَأْتِي إِلَى الْمَاءِ لِتَأْكُلَ الْغَشْبَ لِأَنَّهَا دَاسَتْ عَلَيَّ”. أَجَابَتْهُ النَّارُ  
“سَأَفْعُلُ مَا طَلَبْتَ مِنِّي يَا صَدِيقِي”.

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa: "Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!" Eld svara: "Ikkje noko problem, Kanin, venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad meg om."

وَبَعْدَ ذَلِكَ بَيْنَمَا كَانَتْ فَرَسَ النَّهَرِ تَأْكُلُ الْغَشْبَ، إِنْدَلَقَتِ الْيَرَانُ  
وَبَدَأَتْ بِحَرْقِ شَغْرِ فَرَسِ النَّهَرِ.

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå elvebreidda då det plutselig sa "svisj!" Eld vart til flammar. Flammene byrja å brenna håret til Flodhest.